



## Ministarstvo kulture Republike Hrvatske

### Upute za prijavitelje za potporu za izdavanje knjiga u 2017. godini

Datum raspisivanja Poziva: **27. lipnja 2016.**

Rok za dostavu prijava: **26. kolovoza 2016.**

#### 1. UVOD

Kako se hrvatski jezik i kultura ubrajaju u jezike s malim brojem korisnika, treba naročito brinuti o afirmaciji i održavanju kvalitete književnoga stvaralaštva i izdavaštva jer je briga o vlastitome jeziku ključna u zaštiti vlastitoga nacionalnog identiteta. Dodjeljivanje potpore omogućit će nakladnicima objavljivanje nekomercijalnih i zahtjevnijih suvremenih i klasičnih književnih djela te djela domaćih autora.

Polazeći od potrebe da se dosezi hrvatske kulture učine dostupnima i vidljivima u digitalnom okruženju, dodjeljivanjem potpore za konverziju tiskanog izdanja u ePub format potaknut će se stvaranje kulturnih i kreativnih sadržaja te inicirati inovativni i kreativni procesi s ciljem uključivanja postojećih i novih sadržaja na mrežne i mobilne platforme koje odgovaraju izazovima vremena.

#### 2. CILJEVI I PRIORITETI POZIVA

Ministarstvo kulture dodjeljivat će potporu za izdavanje knjiga, i to za:

- djela suvremene domaće književnosti
- prijevode suvremene svjetske književnosti
- djela od temeljne vrijednosti za nacionalnu kulturu, umjetnost i znanost
- vrijedne knjige i slikovnice za djecu i mlade
- djela suvremene domaće i prijevodne publicistike
- e-knjigu – konverzija tiskanog izdanja u ePub format.

Potpore za izdavanje knjiga dodjeljivat će se autorskim pjesničkim, proznim i književno-esejističkim djelima, kao i onima za čije je objavljivanje potrebno osigurati sredstva za istraživački, književno-povijesni ili osobito zahtjevan prevodilački rad.

#### 3. RASPOLOŽIVI PRORAČUN

Najviša je vrijednost potpore za pojedinačne programe 150.000,00 kuna.

Za konverziju tekstualnih izdanja u ePub format dodjeljivat će se potpore u visini od 500 do 1000 kn, ovisno o složenosti tiskanoga teksta.

Za konverziju ilustriranih izdanja u ePub format dodjeljivat će se potpore u visini do 2000 kn, ovisno o složenosti tiskanoga teksta.

Za provođenje prijavljenoga programa prijavitelj je dužan osigurati dio vlastitih sredstava te dio sredstava iz drugih izvora financiranja (minimalno 20% vrijednosti prijavljenoga programa).

Samo u iznimnim slučajevima, kada za to postoje opravdani razlozi, može se financirati do 80% prijavljenoga programa.

#### 4. VREMENSKI OKVIR

faze	datum ili indikativno razdoblje
------	---------------------------------

<b>objava Poziva</b>	27. lipnja 2016.
<b>rok za slanje prijava</b>	26. kolovoza 2016.
<b>rok za slanje upita vezanih uz Poziv</b>	za vrijeme trajanja Poziva
<b>rok za upućivanje odgovora na upite vezane uz Poziv</b>	7 dana od primitka upita
<b>rok za upit za dostavu dodatne dokumentacije</b>	15 dana od zaprimanja dokumentacije
<b>rok za dostavu tražene dokumentacije</b>	7 dana od upućivanja zahtjeva
<b>rok za pripremu radnih materijala i početak zasjedanja Kulturnoga vijeća</b>	30 dana od isteka roka Poziva
<b>rok za upućivanje prijedloga za financiranje ministru</b>	7 dana nakon što je Kulturno vijeće donijelo prijedlog
<b>rok za donošenje odluke i objavu rezultata</b>	15 dana nakon donošenja prijedloga Kulturnoga vijeća
<b>rok za slanje ugovora prijaviteljima</b>	10 dana nakon donošenja i objave odluke
<b>rok za slanje obavijesti o odbijanju prijave</b>	15 dana nakon donošenja i objave odluke
<b>rok za dostavu prigovora/zamolba za ponovno razmatranje</b>	15 dana nakon objave odluke
<b>rok za naknadno razmatranje i odgovaranje na prigovor</b>	30 dana od donošenja odluke
<b>rok za izvršenje ugovorne obveze</b>	15. studenoga 2017.
<b>rok za dostavu konačnog izvješća</b>	1. prosinca 2017.

Ugovorno tijelo ima mogućnost ažuriranja ovog indikativnog kalendara. Obavijest o tome, kao i ažurirana tablica, objavit će se na mrežnoj stranici: [www.min-kulture.hr](http://www.min-kulture.hr).

## 5. FORMALNI UVJETI POZIVA

### 5.1. *Prihvatljivi prijavitelji: tko može podnijeti prijavu?*

Pravo podnošenja prijave na temelju ovoga Javnog poziva imaju pravne i fizičke (obrti i djelatnosti slobodnih zanimanja) osobe koje obavljaju gospodarsku djelatnost, sudjeluju u prometu robe i usluga, sukladno članku 2. Zakona o državnim potporama (NN, 72/13, 141/13 i 47/14), a registrirani su za obavljanje nakladničke ili knjižarske djelatnosti prema Nacionalnoj klasifikaciji djelatnosti (58 Izdavačke djelatnosti; 72 Znanstveno istraživanje i razvoj; 74 Ostale stručne, znanstvene i tehničke djelatnosti; 84 Javna uprava i obrana; obvezno socijalno osiguranje; 85 Obrazovanje; 90 Kreativne, umjetničke i zabavne djelatnosti; 91 Knjižnice, arhivi, muzeji i ostale kulturne djelatnosti; 94 Djelatnosti članskih organizacija) te koje:

- posluju najmanje jednu godinu prije objave ovoga Poziva;
- imaju podmirene sve obveze prema državi ili rješenje Porezne uprave o odobrenju obročne otplate duga.

Isti prijavitelj može podnijeti veći broj prijava.

Podupirat će se i programi u sunakladništvu dvaju ili više partnera, no nositelj prijave može biti samo jedan od partnera.

### 5.2. *Prihvatljive prijave*

Sufinancirat će se objavljivanje djela domaće književnosti i publicistike, prijevodi djela koji predstavljaju opća kulturna dostignuća te sabrana, odabrana i kritička izdanja djela hrvatskih autora.

Sufinancirat će se autorska pjesnička, prozna i književno-esejistička djela, kao i ona za čije je objavljivanje potrebno osigurati sredstva za istraživački, književnopovijesni ili osobito zahtjevan prevodilački rad, koja ostaju kao trajno kulturno dobro Republike Hrvatske.

Sufinancirat će se konverzija tekstualnih i ilustriranih izdanja isključivo u ePub format.

Sufinancirat će se isključivo konverzija tiskanog izdanja istog prijavitelja (nakladnika).

### 5.3. *Neprihvatljive prijave*

Neće se podupirati objavljivanje usko specijaliziranih znanstvenih i stručnih knjiga, udžbenika i priručnika te komercijalnih izdanja.

Neće se podupirati ponovljena izdanja; uzet će se u obzir jedino ako je od prethodnog izdanja prošlo više od 20 godina, odnosno ako djelo više nije dostupno u narodnim knjižnicama. Iznimno se ponovljena izdanja mogu poduprijeti i ranije ako za to postoje valjani razlozi.

Neće se sufinancirati konverzija u druge formate osim u ePub format.

Neće se sufinancirati programi prijavitelja koji nisu registrirani za obavljanje nakladničke djelatnosti.

Neće se podupirati programi/i čiji prijavitelji nisu izvršavali preuzete obveze prema Ministarstvu kulture te protiv kojih se vodi pravni postupak.

### 5.4. *Prihvatljivi troškovi*

Sredstvima ovoga Poziva mogu se financirati samo stvarni i prihvatljivi troškovi nastali provođenjem programa u vremenskome razdoblju naznačenom u ovim Uputama. Prilikom vrednovanja programa ocjenjivat će se opravdanost naznačenih troškova u odnosu na predviđene aktivnosti, kao i realnost visine navedenih troškova.

Potpore za izdavanje knjiga namijenjena je objavljivanju ponajprije književnih djela, naročito djela suvremenih domaćih autora te iznimno odabranih vrijednih djela s područja društveno-humanističkih znanosti. Odobreni iznosi potpore za izdavanje knjiga namijenjeni su pokrivanju troškova autorskih honorara (kod domaćih autora najmanje 30% odobrene potpore što ne predstavlja visinu stvarno ugovorenog autorskog honorara), prevoditeljskih honorara, redakcijskih troškova, oblikovanja, grafičke pripreme i tiska/troškova objavljivanja u elektroničkom obliku.

Prihvatljivi **izravni** troškovi:

- autorski honorari
- prevoditeljski honorari
- urednički honorari
- troškovi lekture i korekture
- ostali honorari
- dizajn
- grafička priprema i oblikovanje
- tisak
- troškovi promidžbe i distribucije
- troškovi konverzije tiskanih izdanja u ePub format prema navedenim kategorijama.

Prihvatljivi **neizravni** troškovi:

- najviše 30% odobrenog iznosa može biti utrošeno na plaće stalno zaposlenih djelatnika nakladničke kuće.

### 5.5. *Neprihvatljivi troškovi*

Neprihvatljivi su svi troškovi koji nisu izravno vezani uz realizaciju sufinanciranoga programa te oni za koje nije priložena potpuna financijska dokumentacija.

## 6. POSTUPAK PRIJAVE

Prijava se podnosi elektroničkim putem na odgovarajućim obrascima koji su dostupni na stranici Ministarstva: <http://www.min-kulture.hr/prijavnice/>.

Elektronički ispunjenu prijavnicu treba ispisati i priložiti joj **obvezne priloge**:

- obrazac proračuna programa
- dokaz o pravu objavljivanja (potpisan ugovor s autorom, odnosno potpisan ugovor s prevoditeljem i potpisan ugovor o autorskim pravima)
- podatci o knjizi, autoru, prevoditelju, uredniku/priredivaču
- umjetničke organizacije i udruge koje prijavljuju knjigu/e-knjigu dužne su u prilogima dostaviti izvadak iz Registra neprofitnih organizacija – članak 5. stavak 7. Pravilnika o izboru i utvrđivanju programa javnih potreba u kulturi („Narodne novine“, broj 55/16) na adresi <http://www.min-kulture.hr/default.aspx?id=75>.

### 6.1. Sadržaj prijavnice

Prijavnica je dio obvezne dokumentacije. Ispunjava se na hrvatskome jeziku i sadrži podatke o prijavitelju, sadržaju programa koji se predlaže za financiranje te prijedlog proračuna programa.

Prijavnice u kojima nedostaju podatci koji su označeni kao obvezni(\*) neće se razmatrati.

Prijavnicu treba ispuniti elektronički i dostaviti ispisanu te potpisanu i ovjerenu pečatom. Rukom popunjene prijavnice neće se razmatrati.

Ako prijavnica nije ispravno popunjena i dostavljena u fizičkom obliku s obveznim prilogima u određenom roku Poziva, prijava će se smatrati neprihvatljivom i neće se razmatrati.

### 6.2. Sadržaj obrasca proračuna

Prijedlog proračuna programa dio je obvezne dokumentacije. Ispunjava se u obrascu proračuna dostupnom na adresi <http://www.min-kulture.hr/default.aspx?id=10409> koji sadrži podatke o svim izravnim i neizravnim troškovima programa, kao i o sredstvima koja se traže od potencijalnih davatelja potpora.

Prijave kojima nedostaje prijedlog proračuna programa neće se razmatrati, kao ni one u kojima taj dio nije u potpunosti ispunjen. Prijave koje ne sadrže potpisane ugovore s autorom, odnosno ugovore s prevoditeljem i one kojima se reguliraju autorska prava, s navedenim honorarima, što se slažu s troškovima navedenima u prijavnici i obrascu proračuna, neće se razmatrati.

### 6.3. Kako poslati prijavu?

Prijavnicu i propisanu obveznu dokumentaciju treba poslati u papirnatome (jedan primjerak) i elektroničkome (*online* prijavnica) obliku. Prijava u papirnatom obliku sadržava prijavnicu koju je vlastoručno potpisala osoba ovlaštena za zastupanje i koja je ovjerena službenim pečatom prijavitelja. Prijava u elektroničkom obliku (popunjena *online* prijavnica) sadržajno mora biti identična onoj u papirnatom obliku.

Prijava u papirnatom obliku šalje se poštom, dostavom ili osobno predaje u urudžbenom uredu Ministarstva kulture u uredovno vrijeme. Na vanjskom dijelu omotnice treba istaknuti naziv Poziva te puni naziv i adresu prijavitelja.

Prijave u papirnatom obliku šalju se, dostavljaju ili predaju na sljedeću adresu:

**Ministarstvo kulture Republike Hrvatske**  
**Sektor za književno-nakladničku i knjižničnu djelatnost**  
**Runjaninova 2**  
**10 000 Zagreb.**

### 6.4. Rok za slanje prijave

Rok za prijavu na temelju ovoga Javnog poziva jest od dana njegove objave do 26. kolovoza 2016. godine. Prijava je dostavljena u roku ako je na prijavnome žigu jasno vidljivo da je zaprimljena u pošti do kraja datuma koji je naznačen kao krajnji rok za prijavu na Poziv. U slučaju da je prijava dostavljena osobno u urudžbeni ured (najkasnije do 16:30 sati 26. kolovoza 2016. godine), prijavitelju će se izdati potvrda o datumu prijma pošiljke.

Prijave poslane/dostavljene izvan roka neće se razmatrati.

#### **6.5. Kontakti**

Sva pitanja vezana uz Poziv mogu se postaviti elektroničkim putem, slanjem upita na adresu: [prijavnice@min-kulture.hr](mailto:prijavnice@min-kulture.hr) ili telefonski na brojeve: 01 4866 406 / 01 4866 466 / 01 4868 486.

Odgovori na pojedine upite poslat će se izravno na adrese onih koji su pitanja postavili sukladno indikativnom kalendaru Poziva.

U svrhu osiguranja ravnopravnosti svih potencijalnih prijavitelja ugovorno tijelo ne može davati prethodna mišljenja o prihvatljivosti prijavitelja, partnera, aktivnosti ili troškova navedenih u prijavi.

### **7. VREDNOVANJE PRIJAVA I DONOŠENJE ODLUKE O DODJELI POTPORA**

Na sve zaprimljene prijave primjenjuje se isti postupak.

#### **7.1. Pregled prijava u odnosu na uvjete Poziva**

Prijave se zaprimaju u urudžbenom uredu Ministarstva kulture u uredovno vrijeme.

Sve prijave administrativno i tehnički obrađuje nadležna stručna služba Ministarstva kulture, Sektor za knjižničnu i književno-nakladničku djelatnost, Služba za knjigu i nakladništvo, i utvrđuje udovoljavaju li formalnim uvjetima Poziva.

U slučaju nepotpune prijave nadležna Služba obavijestit će prijavitelje elektroničkim putem o dokumentaciji koja nedostaje te zatražiti dopunu prijave.

Prijave korisnika koji nisu dostavili traženu dopunu neće se razmatrati.

#### **7.2. Vrednovanje prijava koje su zadovoljile uvjete Poziva**

Potpune i u roku pristigle prijave upućuju se na razmatranje i vrednovanje nadležnom Kulturnom vijeću za književnu, nakladničku i knjižarsku djelatnost.

Pri vrednovanju prijavljenih naslova Kulturno vijeće rukovodi se temeljnim kriterijima iz članka 7. Pravilnika o izboru i utvrđivanju programa javnih potreba u kulturi („Narodne novine“, broj 55/16.) dostupnoga na adresi <http://www.min-kulture.hr/default.aspx?id=75> te pojedinačnom vrednovanju kvalitete samih prijava.

Tim stručnjaka vrednuje pristigle prijave rukovodeći se visokim standardima literarnog izraza u svim žanrovima i temama. Izdanja kojima se dodjeljuje potpora moraju biti relevantna i recentna u odnosu na kulturni trenutak u Hrvatskoj te povezana sa specifičnošću kulturnog identiteta i širim kontekstom s jasnom namjerom razvoja jezičnih vještina, kulturne i jezične samosvijesti.

Pri vrednovanju prijavljenih e-knjiga Kulturno vijeće primjenjivat će jednake opće i posebne kriterije kao i za tiskana izdanja.

Nakon provedenoga postupka vrednovanja prijava Kulturno vijeće za književnu, nakladničku i knjižarsku djelatnost dostavlja ministru kulture svoj prijedlog. On mora sadržavati popis odobrenih naslova s predloženim iznosima financijske potpore.

Nakon donošenja odluke popisi odobrenih i odbijenih programa objavljuju se na mrežnoj stranici Ministarstva kulture <http://www.min-kulture.hr/financiranje/>.

#### **7.3. Obavijest o dodjeli potpora**

S prijaviteljima čiji su programi uvršteni u Program kulturnog razvitka sklapaju se ugovori o korištenju sredstava Ministarstva za svaki odobreni program pojedinačno.

Prije potpisivanja ugovora Ministarstvo može zatražiti reviziju obrasca proračuna kako bi procijenjeni troškovi odgovarali realnim troškovima u odnosu na predložene aktivnosti te dokaze o pozitivnome poslovanju.

Provjeru dodatne dokumentacije obavlja stručna služba Ministarstva kulture.

Ako prijavitelj ne dostavi traženu dodatnu dokumentaciju u roku od 10 dana od upućivanja zahtjeva, njegova će prijava biti odbijena.

Ako se provjerom dodatne dokumentacije ustanovi da neki od prijavitelja ne ispunjava tražene uvjete Poziva, njegova će prijava biti odbijena.

#### **7.4. Rok za izvršenje ugovornih obveza**

Rok za izvršenje ugovornih obveza jest 15. studenoga 2017. godine.

#### **7.5. Rok za dostavu izvješća**

Korisnik je dužan do 1. prosinca 2017. dostaviti izvješće o realizaciji potpore za izdavanje knjiga i financijsko izvješće na propisanom e-obrascu dostupnome na <http://www.min-kulture.hr/default.aspx?id=10409> te tri obvezna primjerka knjige kojima potvrđuje izvršenje sufinanciranoga programa.

Nepotpuno i netočno izvješće bez priloženih preslika plaćenih/fiskalnih računa te provedenih naloga za isplatu neće se prihvatiti. Ako se takvo izvješće i dostavi u ugovornome roku, korisniku se neće isplatiti ostatak odobrenih sredstava, odnosno od njega će se tražiti povrat isplaćenih sredstava.

Za sufinancirane e-knjige korisnik je dužan do 15. studenoga 2017. dostaviti izvješće o realizaciji potpore i financijsko izvješće na propisanom e-obrascu (dostupnome na <http://www.min-kulture.hr/default.aspx?id=10409>), mrežne adrese e-knjižara na kojima je sufinancirana e-knjiga dostupna za kupnju krajnjim korisnicima. te obvezni primjerak e-knjige kojim potvrđuje izvršenje sufinanciranoga programa u tekućoj godini. Pod obveznim primjerkom podrazumijeva se pristupni kod (licencija) u bilo kojoj e-knjižari u cijelome razdoblju trajanja izdavačkih prava za e-izdanje koje može koristiti Ministarstvo kulture ili treće osobe kojima Ministarstvo to pravo prepusti.

Nadalje, korisnici su dužni omogućiti posudbu svih sufinanciranih e-knjiga putem narodnih knjižnica u cijelome razdoblju trajanja izdavačkih prava za e-izdanje, i to u trenutku kada za posudbu e-knjiga bude osigurana potrebna infrastruktura.

#### **7.6. Obavijest o odbijanju prijave**

Prijaviteljima čiji programi nisu prihvaćeni upućuju se obavijesti o odbijanju prijave u roku od 15 dana od objave na mrežnim stranicama Ministarstva.

Ako prijavitelj nije zadovoljan odlukom Ministarstva kulture, u roku od najviše 30 dana od otpreme obavijesti o odbijanju prijave može uputiti prigovor te molbu za ponovno razmatranje.

Prigovori/molbe za ponovno razmatranje zaprimaju se u urudžbenom uredu Ministarstva u uredovno vrijeme, a predaju se isključivo u pisanom obliku.

Stručna služba Ministarstva kulture priprema sve u roku zaprimljene prigovore/zamolbe te ih dostavlja Kulturnom vijeću za književnu, nakladničku i knjižarsku djelatnost na ponovno razmatranje.

Ako Kulturno vijeće prihvati prigovor prijavitelja, upućuje se dopuna prijedloga za financiranje ministru koji donosi odluku. Obavijest o tome upućuje se prijaviteljima 30 dana od zaprimanja prigovora.

Prijaviteljima čiji prigovori/zamolbe za ponovno razmatranje nisu prihvaćeni upućuje se odgovor pisanim putem u roku od 30 dana od donošenja odluka.

## **8. NAČIN ISPLATE SREDSTAVA**

Korisnik kojemu je odobrena potpora dužan je u roku od 15 dana od dana primitka ugovora u Ministarstvo kulture dostaviti dva primjerka potpisanoga i ovjerenog ugovora. U suprotnom će se smatrati da je korisnik odustao od odobrene potpore. Nakon zaprimanja potpisanoga i ovjerenog ugovora odobrena sredstva uplaćuju se na žiroračun korisnika u dva dijela:

– prva isplata u iznosu od 80% odobrene potpore nakon potpisanog ugovora

– druga isplata u iznosu od 20% odobrene potpore nakon dostave potpunog izvješća o realizaciji programa s dokumentacijom o utrošenim sredstvima.

## 9. PROPISI I DOKUMENTI

Zakonski i podzakonski temelj za raspisivanje i provođenje Javnoga poziva – dostupno na [www.min-kulture.hr/propisi](http://www.min-kulture.hr/propisi)

Zakon o kulturnim vijećima (NN, broj 48/04, 44/09 i 68/13)

Zakon o financiranju javnih potreba u kulturi (NN, broj 47/90, 27/93, 38/09)

Zakon o državnim potporama (NN, broj 72/13, 141/13 i 47/14)

Ugovor o funkcioniranju EU, članak 107., stavak 3., točka d) – dostupno na [http://europa.eu/eu-law/decision-making/treaties/index\\_hr.htm](http://europa.eu/eu-law/decision-making/treaties/index_hr.htm) ili <http://www.mvep.hr/custompages/static/hrv/files/pregovori/111221-lisabonski-prociscena.pdf>

Odluka EK o državnoj potpori SA.44681/ (2016/N) – Hrvatska, Program izdavanja knjiga za razdoblje 2017. – 2022.

Pravilnik o izboru i utvrđivanju programa javnih potreba u kulturi (NN, broj 55/16)

Strateški plan Ministarstva kulture za razdoblje od 2014. do 2017. godine

Sporazum o jedinstvenoj cijeni knjige ([www.min-kulture.hr/propisi/](http://www.min-kulture.hr/propisi/))

## 10. OBRASCI ZA PRIJAVU I PRAĆENJE PROGRAMA

Prijavnice su dostupne *online* na poveznici <http://www.min-kulture.hr/prijavnice/>.

Obrasci proračuna i obrazac za izradu izvješća dostupni su u e-obliku na stranici <http://www.min-kulture.hr/default.aspx?id=10409>:

- Obrazac proračuna programa
- Obrazac za izradu izvješća